

Такая, чтоб запомнилась надолго.  
Верно, сыночек?"

"Как будто больше негде погулять.  
А здесь гулять..."

"Дорога как дорога.  
Да мы неподалеку и живем".

"Но если так, Джозель, ты не подумай -  
И ты не думай тоже... - Понимаешь,  
Нам надо жить с оглядкой. Осторожно. -  
Здесь богом позабытые места. -  
А ты, Джозель..." Но в темноту глядела.

Враскачку все длинней светил фонарь,  
Земли коснулся, дрогнул и погаснул.

Перевод В. Попорова

## ДРОВА

В ненастный день, бродя по мерзлой топи,  
Я вдруг подумал: "Не пора ль домой?  
Нет, я пройду еще, а там посмотрим".  
Был крепок наст, и только кое-где  
Нога проваливалась. А в глазах  
Рябило от деревьев тонких, стройных  
И столь похожих, что по ним никак  
Не назовешь и не заметишь место,  
Чтобы сказать: ну, я наверняка  
Стою вот здесь, но уж никак не там.  
Я просто знал, что был вдали от дома.  
Передо мною вспархивала птичка,